Voici les explications en français pour les idiomes, avec la phonétique corrigée en fonction de la règle que vous avez mentionnée (utilisation de "di" devant une voyelle) :

1. A piece of cake

Phonétique : A pis ov keyk

Explication : Quelque chose de très facile à accomplir.

2. Break the ice

Phonétique : Breyk di ays

Explication : Détendre l'atmosphère, surtout au début d'une rencontre ou d'une conversation.

3. Burn the midnight oil

Phonétique : Børn di midnayt oyil

Explication : Travailler tard dans la nuit, souvent pour terminer un travail ou une tâche importante.

4. Hit the nail on the head

Phonétique : Hit di neyl on di hɛd

Explication : Trouver la solution parfaite ou formuler exactement ce qu'il faut dire.

5. Under the weather

Phonétique : Ande di wɛðer

Explication : Se sentir mal ou malade, avoir une petite indisposition.

6. The ball is in your court

Phonétique : Di bòl iz in yor kɔrt

Explication : C’est à toi de prendre une décision ou d’agir maintenant, c’est ton tour.

7. Cost an arm and a leg

Phonétique : Kòst an arm an a lɛg

Explication : Être très cher, coûter une fortune.

8. Bite the bullet

Phonétique : Bayt di búlèt

Explication : Accepter une situation difficile ou douloureuse, faire face à une tâche désagréable.

9. Let the cat out of the bag

Phonétique : Lèt di kat aʊt ov di bag

Explication : Révéler un secret par accident, dévoiler une information qui devait rester cachée.

10. A blessing in disguise

Phonétique : A blesing in diskayz

Explication : Une situation qui semble négative au début, mais qui s'avère bénéfique plus tard.

11. Beat around the bush

Phonétique : Bit aráwnd di bush

Explication : Éviter de parler directement d'un sujet, tergiverser, ne pas aller droit au but.

12. Burn bridges

Phonétique : Børn bridjiz

Explication : Rompre des relations de manière irréversible, se couper de certaines opportunités.

13. Cry over spilt milk

Phonétique : Kray oʊvər spilt milk

Explication : Pleurer sur quelque chose qui ne peut pas être changé, regretter inutilement un événement passé.

14. Don’t count your chickens before they hatch

Phonétique : Dont kaʊnt yor chikinz bifɔr dey hach

Explication : Ne pas se réjouir trop tôt ou compter sur quelque chose avant qu'il ne se réalise.

15. Get cold feet

Phonétique : Gɛt kold fit

Explication : Devenir nerveux ou hésitant, surtout avant de prendre une grande décision ou de faire quelque chose d'important.

16. Give someone the cold shoulder

Phonétique : Giv somwun di kold sholdər

Explication : Ignorer délibérément quelqu'un, faire comme si la personne n'existait pas.

17. Hit the sack

Phonétique : Hit di sak

Explication : Aller se coucher, aller dormir.

18. In the same boat

Phonétique : In di sem bòt

Explication : Être dans la même situation, partager les mêmes difficultés ou les mêmes expériences.

19. It’s not rocket science

Phonétique : Its nat rɔkət saɪəns

Explication : Ce n'est pas très compliqué à comprendre, cela ne nécessite pas de compétences exceptionnelles.

20. Keep your fingers crossed

Phonétique : Kip yor fingəz krɔst

Explication : Espérer qu'une situation se déroule bien, avoir de l'espoir.

21. Once in a blue moon

Phonétique : Wans in a bluu mun

Explication : Quelque chose qui arrive très rarement, presque jamais.

22. Out of the blue

Phonétique : Awt ov di bluu

Explication : Quelque chose qui arrive de manière totalement inattendue, sans préavis.

23. The early bird catches the worm

Phonétique : Di erli bɜrd kaʧiz di wɜrm

Explication : Celui qui commence tôt ou agit rapidement obtient un avantage, saisit l'opportunité.

24. Throw in the towel

Phonétique : Throh in di tawəl

Explication : Abandonner ou se rendre face à une difficulté, renoncer à continuer un effort.

25. A blessing in disguise

Phonétique : A blesing in diskayz

Explication : Une épreuve ou un événement qui, bien qu'il semble négatif au départ, se révèle finalement bénéfique.

J'espère que ces explications en français vous aident à mieux comprendre chaque idiome. Si vous avez d'autres questions ou des demandes de clarification, n'hésitez pas !